

LIGJ
Nr.10 269, datë 22.4.2010

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EUROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (BERZH) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT TË RRUGËVE RAJONALE DHE LOKALE”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) për financimin e projektit të rrugëve rajonale dhe lokale”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.6552, datë 12.5.2010 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

MARRËVESHJE HUAJE
(PROJEKTI I RRUGËVE RAJONALE DHE LOKALE)
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË (HUAMARRËSI) DHE BANKËS EUROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (BANKA), MARS 2010

Preambulë

Ndërsa Banka është themeluar për të dhënë financim për projekte të veçanta për të lehtësuar tranzicionin drejt ekonomive të hapura dhe të orientuara nga tregu dhe për të nxitur iniciativën private dhe sipërmarrëse në vendet e Europës Qendrore dhe Lindore që i janë përkushtuar dhe zbatojnë parimet e demokracisë pluripartiake, pluralizmit dhe ekonomisë së tregut;

Ndërsa Huamarrësi synon të zbatojë projektin sipas përshkrimit të skedulit 1 që është hartuar për të ndihmuar Huamarrësin në rehabilitimin e rrjetit rrugor rajonal dhe lokal në Republikën e Shqipërisë;

Ndërsa Huamarrësi ka kërkuar asistencë nga Banka për financimin e një pjese të projektit;

Ndërsa Huamarrësi synon të kontraktojë një hua nga Banka Europiane e Investimeve (EIB) në shumën prej 50 000 000 eurosh (pesëdhjetë milionë euro) për të asistuar në financimin e pjesës B të projektit, në pajtim me termat dhe kushtet e parashikuara në një marrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe EIB-it (kontrata e financimit nga EIB);

Ndërsa Bashkimi Europian, nëpërmjet instrumentit të tij për programet e asistencës së paraaderimit për vitet 2010 dhe 2011 (IPA), është në procesin e dhënies së fondeve të grandeve për të financuar pjesën B të projektit, këto grande janë në një shumë të përgjithshme prej 33 000 000 eurosh (tridhjetë e tre milionë euro), nga të cilat të paktën 15 000 000 euro (pesëmbëdhjetë milionë euro), sipas IPA 2010, në pajtim me termat e një ose më shumë marrëveshjeve grandit ndërmjet IPA-s dhe Huamarrësit (marrëveshjet e grandit IPA);

Ndërsa Banka dhe EIB janë në procesin e rregullimit të fondeve për bashkëpunimin teknik mbi bazë grandit për kuadrin e investimeve të Ballkanit Perëndimor (WBIF) për të asistuar Huamarrësin për të zbatuar pjesët A, C, D, E dhe F të projektit; dhe

Ndërsa Banka ka rënë dakord që, midis të tjerash, mbi bazën e sa më sipër, të japë një hua për Huamarrësin në shumën prej 50 000 000 eurosh (pesëdhjetë milionë euro) në pajtim me termat dhe kushtet e parashikuara në këtë Marrëveshje,

kështu, palët bien dakord si më poshtë:

Neni 1

Termet dhe kushtet standarde; përkufizime

Seksioni 1.01 Përfshirja e termave dhe kushteve standarde

Të gjitha dispozitat e termave dhe kushteve standarde të Bankës, të datës 1 tetor 2007, përfshihen dhe bëhen të zbatueshme në këtë Marrëveshje me të njëjtën fuqi dhe efekt sikur të ishin parashikuar plotësisht këtu.

Seksioni 1.02 Përkufizime

Kudo që përdoren në këtë Marrëveshje (duke përfshirë preambulën dhe skedulet), nëse nuk përcaktohet ndryshe apo konteksti nuk e kërkon ndryshe, termat e përkufizuara në preambulë kanë kuptimet përkatëse që u jepen atje, ndërsa termat e përkufizuara në termat dhe kushtet standarde kanë kuptimet përkatëse që u jepen atyre atje dhe termat e mëposhtëm kanë kuptimet e mëposhtme:

"FSHZH" është Fondi Shqiptar i Zhvillimit.

"Autoriteti Shqiptar i Rrugëve" është agjencia e rrugëve që do të themelohet në Republikën e Shqipërisë.

"Përfaqësuesi i autorizuar i Huamarrësit" është Ministri i Financave i Huamarrësit.

"Kërkesat e përcaktuara të efektshmërisë" janë kërkesat e efektshmërisë nga 1 deri 8 dhe 10 (ose, nëse konteksti i kërkon ndryshe, një prej këtyre kërkesave të efektshmërisë) të kërkesave të efektshmërisë të datës maj 2008 dhe në lidhje me politikën ambientaliste dhe sociale të Bankës të majit 2008.

"Plani i veprimit social dhe ambientalist" është plani i masave të zbatueshme dhe përmirësimit social dhe ambientalist të datës 23 shkurt 2010, një kopje e të cilit është bashkëngjitur si skeduli 4, ku ky plan mund të ndryshohet herë pas here me pëlqimin paraprak me shkrim të Bankës në pajtim me seksionin 3.03(d).

"Ligji ambientalist dhe social" nënkupton çdo ligj ose rregullore të zbatueshme në lidhje me:

a) ndotjen ose mbrojtjen e ambientit, duke përfshirë ligjet dhe rregulloret përkatëse në lidhje me mundësimin e informacionit për publikun dhe pjesëmarrjen në vendimmarrje;

b) kushtet e punës dhe të punësimit;

c) shëndetin dhe sigurinë në punë;

d) shëndetin dhe sigurinë publike;

e) popujt autoktonë;

f) trashëgiminë kulturore; ose

g) rivendosjen ose zhvendosjen ekonomike të personave.

"Çështjet e ambientit dhe sociale" është çdo çështje që është objekt i një ligji ambientalist dhe social, çdo kërkesë të përcaktuar të efektshmërisë ose plani të veprimit ambientalist dhe social.

"Viti fiskal" është viti fiskal i Huamarrësit që fillon më 1 janar të çdo viti.

"Llogari e veçantë" është llogaria e veçantë e depozitës së përmendur në seksionin 2.03 dhe skedulin 3.

"Marrëveshja e nivelit të shërbimit" është një marrëveshje ndërmjet Qeverisë Shqiptare dhe Autoritetit Shqiptar të Rrugëve që rregullon raportin ndërmjet palëve në këtë marrëveshje që përcakton përgjegjësitë për Autoritetin Shqiptar të Rrugëve si dhënës i shërbimeve dhe niveleve të financimit nga Qeveria Shqiptare si blerës i shërbimeve.

Seksioni 1.03 Interpretimi

Një referencë në një nen, seksion ose skedul të caktuar në këtë Marrëveshje, përveç kur

përcaktohet ndryshe në këtë Marrëveshje, interpretohet si një referencë në atë nen ose seksion apo skedul të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2

Termat kryesore të huasë

Seksioni 2.01 Shuma dhe monedha

a) Në pajtim me paragrafin (c) të mëposhtëm, Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit, me termat dhe kushtet e parashikuara ose të përmendura në këtë Marrëveshje, shumën prej 50 000 000 eurosh (pesëdhjetë milionë euro).

b) Huaja përbëhet nga dy transhe, si më poshtë:

1. Transhi A, në shumën prej 25 000 000 eurosh (njëzet e pesë milionë euro); dhe

2. Transhi B, në shumën prej 25 000 000 eurosh (njëzet e pesë milionë euro).

c) Asnjë tërheqje nuk mund të bëhet sipas transhit B, nëse Banka nuk ka vendosur sipas diskrecionit të saj dhe ka informuar Huamarrësin me shkrim që transhi B i ofrohet Huamarrësit.

Seksioni 2.02 Terma të tjera financiare të huasë

a) Shuma minimale e tërheqjes është 250 000 euro.

b) Shuma minimale e parapagimit është 5 000 000 euro.

c) Shuma minimale e anulimit është 1 000 000 euro.

d) Datat e pagesës së interesit janë 30 prill dhe 30 tetor të çdo viti.

e) 1. Huamarrësi e shlyen transhin A në 24 këste të barabarta gjashtëmujore (ose sa më të barabarta të jetë e mundur) më 30 prill dhe 30 tetor të çdo viti, dhe data e parë e shlyerjes së huasë për transhin A është më 30 prill 2013 dhe data e fundit e shlyerjes së huasë është 30 tetor 2025.

2. Huamarrësi shlyen transhin B në 24 këste të barabarta gjashtëmujore (ose sa më të barabarta të jetë e mundur) më 30 prill dhe 30 tetor të çdo viti, dhe data e parë e shlyerjes së huasë për transhin B është data e pagesës së interesit menjëherë pas përvjetorit të tretë të datës së njoftimit të Bankës drejtuar Huamarrësit, ku Banka konfirmon se: i) të gjitha kushtet e renditura në seksionin 6.03 janë përmbushur dhe ii) ajo synon t'i vërë në dispozicion Huamarrësit transhin B.

3. Pavarësisht nga sa më sipër, në rastin kur: i) Huamarrësi nuk tërheq të gjithë transhin A dhe/ose, sipas rastit, transhi B vjen para datës së parë të shlyerjes së huasë për transhin A ose datës së parë për shlyerjen e huasë për transhin B, përkatësisht, të përcaktuara në këtë seksion 2.02.(e), dhe ii) Banka e shtyn datën e fundit të disponueshmërisë së përcaktuar në seksionin 2.02.(f) në lidhje me transhin A dhe/ose, sipas rastit, transhit B më poshtë në një datë që bie pas datës së parë përkatëse të shlyerjes së huasë, atëherë shuma për secilën tërheqje të bërë në ose pas datës së parë të shlyerjes së huasë alokohet për shlyerje në shumën të barabartë në disa data të shlyerjes së huasë që bien pas datës së kësaj tërheqjeje (ku Banka përshtat shumën e alokuara sipas nevojës për të realizuar numra të plotë në secilin rast). Banka, herë pas here, njofton Huamarrësin për këto alokime.

f) 1. Data e fundit e disponueshmërisë për transhin A është 31 marsi 2013 ose një datë e mëvonshme që Banka mund të vendosë në zgjedhjen e saj dhe njoftojë Huamarrësin.

2. Data e fundit e disponueshmërisë për transhin B është data që bie në përvjetorin e tretë të datës së njoftimit nga Banka drejtuar Huamarrësit, ku Banka konfirmon që: i) janë përmbushur të gjitha kushtet e renditura në seksionin 6.03 dhe ii) ajo synon t'i ofrojë transhin B Huamarrësit, apo në një datë të mëvonshme që Banka mund të vendosë në zgjedhjen e saj dhe njoftojë Huamarrësin.

3. Nëse shuma e disponueshme e huasë, ose një pjesë e saj, i nënshtrohet një norme fikse interesi dhe Banka e shtyn datën e fundit të disponueshmërisë të ndonjërit prej transhit A apo transhit B, Huamarrësi i paguan menjëherë Bankës atë shumë për koston e ndryshuar që i njoftohet here pas here nga Banka me shkrim Huamarrësit.

g) Norma e komisionit të angazhimit është 0.5% në vit. Asnjë komision angazhimi nuk është i kërkueshëm dhe i pagueshëm në lidhje me transhin B derisa Banka të informojë Huamarrësin me shkrim që transhi B i është ofruar Huamarrësit.

h) Huaja i nënshtrohet një norme të ndryshueshme interesi. Pavarësisht nga sa më sipër, Huamarrësi, si alternativë ndaj pagesës së interesit me një normë të ndryshueshme interesi për të gjithë ose një pjesë të huasë së pashlyer, mund të zgjedhë pagesën e interesit me një normë interesi

fiks për këtë pjesë të huasë në pajtim me seksionin 3.04(c) të termave dhe kushteve standarde.

Seksioni 2.03 Tërheqjet dhe llogaria e veçantë

a) Shuma e disponueshme mund të tërhiqet herë pas here në pajtim me dispozitat e skedulit 2 për të financuar: 1) shpenzimet e bëra (ose, nëse bie dakord Banka, që do të bëhen) në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave, punëve dhe shërbimeve që kërkohen për projektin, dhe 2) komisionin e fillimit.

b) Huamarrësi, për qëllimet e projektit, hap dhe mban një llogari të veçantë depozite të përcaktuar në monedhën e huasë në një bankë tregtare të pranueshme për Bankën sipas termave dhe kushteve të pranueshme për Bankën, duke përfshirë mbrojtjen e përshtatshme ndaj kompensimit, konfiskimit dhe sekuestrimit. Nëse Huamarrësi dëshiron të bëjë tërheqje për depozitë në, dhe pagesat e drejtpërdrejta nga llogaria e veçantë (në vend të tërheqjeve në pajtim me seksionin 2.03(a)), këto tërheqje bëhen në pajtim me dispozitat e skedulit 3.

Seksioni 2.04 Përfaqësuesi i autorizuar për tërheqjet

Ministri i Financave i Huamarrësit caktohet si përfaqësuesi i autorizuar i Huamarrësit për qëllimet e ndërmarrjes së çdo veprimi që kërkohet ose lejohet për t'u ndërmarrë sipas dispozitave të seksionit 2.03(a) dhe sipas dispozitave të seksionit 3.01 dhe 3.02 të termave dhe kushteve standarde.

Neni 3

Ekzekutimi i projektit

Seksioni 3.01 Angazhime të tjera konfirmuese të projektit

Përveç detyrimeve të përgjithshme të parashikuara në nenin IV të termave dhe kushteve standarde, Huamarrësi, përveç kur Banka bie dakord ndryshe:

a) Merr të gjitha masat e nevojshme për të zbatuar marrëveshjen e nivelit të shërbimit për Autoritetin Shqiptar të Rrugëve jo më vonë se 31 dhjetor 2010;

b) Merr të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që FZSHH-ja të miratojë planin e tyre afatmesëm të biznesit jo më vonë se 31 dhjetori 2011;

c) Merr të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që FZSHH-ja të ketë burime të mjaftueshme financiare për të zbatuar projektin gjatë gjithë kohëzgjatjes së tij;

d) Merr të gjitha masat e nevojshme për të kontraktuar sektorin privat për të gjithë mirëmbajtjen periodike dhe rutinë të: i) rrugëve kombëtare jo më vonë se 30 qershor 2011 dhe ii) një pjesë të rrugëve rajonale që përfaqësojnë të paktën 50% të të gjithë rrjetit rajonal të rrugëve të Huamarrësit jo më vonë se 31 dhjetori 2012;

e) Merr të gjitha masat e nevojshme për të rritur fondet për Drejtorinë e Përgjithshme të Rrugëve për mirëmbajtjen e rrugëve (dhe, pasi të jetë funksional, Autoriteti Shqiptar i Rrugëve) gjatë çdo viti financiar që fillon më 1 janar 2011, 1 janar 2012 dhe 1 janar 2013 me të paktën 10% të financimit që është dhënë gjatë vitit paraardhës financiar;

f) Merr të gjitha masat e nevojshme për të përfunduar projektet pilot për kontratat e mirëmbajtjes bazuar mbi rezultatet jo më vonë se fundi i vitit 2012;

g) Merr të gjitha masat e nevojshme për të arritur që Autoriteti Shqiptar i Rrugëve të jetë përgjegjës për administrimin e të gjithë rrjetit rrugor rajonal të Huamarrësit jo më vonë se 31 dhjetori 2013; dhe

h) Merr të gjitha masat e nevojshme që të realizohet një auditim i jashtëm teknik i punëve të ndërmarrë nga FZSHH-ja në një pjesë të seksioneve të rrugëve, financiar nga kjo hua jo më vonë se 31 dhjetori 2012.

Seksioni 3.02 Prokurimi

Për qëllimet e seksionit 4.03 të termave dhe kushteve standarde, dispozitat e mëposhtme, përveç kur Banka bie dakord ndryshe, rregullojnë prokurimin e mallrave, punëve dhe shërbimeve që kërkohen për projektin dhe që financohen nga shumat e huasë:

a) Mallrat, punët dhe shërbimet (të ndryshme nga shërbimet e konsulentëve që përfshihen brenda seksionit 3.02(c)) prokurohen me tenderim të hapur dhe, në raste të veçanta me pëlqimin paraprak të Bankës, nëpërmjet tenderimit konkurrues lokal.

b) Për qëllimet e seksionit 3.02(a), procedurat për tenderim të hapur dhe standardet për

procedurat e tenderimit konkurrues lokal caktohen në kapitullin 3 të rregullave të prokurimit të EBRD-së.

c) Konsulentët që punësohen nga Huamarrësi për të asistuar në zbatimin e projektit përzgjidhen në pajtim me procedurat e parashikuara në kapitullin 5 të rregullave të prokurimit të EBRD-së.

d) Tri kontratat e para për punët civile ose paketat e prokurimit që financohen në bazë të projektit i nënshtrohen rishikimit paraprak të Bankës ndërsa të gjitha kontratat pasuese ose paketat e prokurimit i nënshtrohen rishikimit pasues të Bankës, në pajtim me paragrafin 3.39 të rregullave të prokurimit të EBRD-së.

e) Për çdo kontratë në lidhje me të cilën duhet të bëhet pagesë nga llogaria e veçantë, respektohen procedurat e prokurimit që sigurojnë që kërkesat e rishikimit të seksionit 3.02(d) përmbushen para bërjes së pagesës së parë nga llogaria e veçantë në lidhje me këtë kontratë.

Seksioni 3.03 Kushte të përputhshmërisë me ambientin dhe sociale

Pa kufizuar përgjithësimin e seksioneve 4.02(a), 4.04(a)(iii), dhe 5.02(c)(iii) të termave dhe kushteve standarde, dhe përveç kur Banka bie dakord ndryshe:

a) Përveç kur përcaktohet ndryshe në planin e veprimit ambientalist dhe social, Huamarrësi, duke detyruar për këtë edhe çdo kontraktor, e zbaton projektin në pajtim me kërkesat e projektuara të efektshmërisë;

b) Pa u kufizuar në sa më sipër, Huamarrësi zbaton me kujdes dhe respekton planin e veprimit ambientalist dhe social dhe monitoron zbatimin e këtij plani në pajtim me dispozitat e monitorimit që gjenden në këtë plan;

c) Huamarrësi dhe Banka, herë pas here, mund të bien dakord të ndryshojnë planin e veprimit ambientalist dhe social në përgjigje të ndryshimeve në rrethanat e projektit ose Huamarrësit, ngjarjeve të paparashikuara dhe rezultateve të monitorimit, duke përfshirë rezultatet e çdo auditimi që zhvillohet në pajtim me këtë seksion 3.03(d). Pa kufizuar përgjithësimin e sa më sipër:

1. nëse ka ndonjë ndikim negativ ambientalist ose social apo çështje që nuk është parashikuar ose përcaktuar në planin e veprimit ambientalist dhe social, në lidhje me të tërin ose vetëm me ashpërsinë e tij, ose

2. nëse një masë për lehtësimin e ndikimit, e parashikuar në planin e veprimit ambientalist ose social nuk është e mjaftueshme për të eliminuar ose pakësuar një ndikim ambientalist ose social në masën e parashikuar nga kërkesat e parashikuara të efektshmërisë brenda afatit kohor të përcaktuar në planin e veprimit ambientalist dhe social,

Huamarrësi, me pëlqimin e Bankës, zhvillon sa më parë të jetë e mundur dhe përfshin në planin e veprimit ambientalist dhe social ato masa shtesë ose të rishikuara lehtësimi që mund të jenë të nevojshme për të arritur përputhjen me kërkesat e parashikuara të efektshmërisë, në çdo rast në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

d) Para fillimit të ndonjë pune ndërtimi në lidhje me çdo nënprojekt, Huamarrësi merr masa që të realizohet një studim i përshtatshëm ambientalist dhe social për çdo nënprojekt të pranueshëm për Bankën, në pajtim me planin e veprimit ambientalist dhe social.

Seksioni 3.04 Konsulentët

a) Me qëllim që të asistojë në zbatimin e projektit, Huamarrësi, përveç kur bihet dakord ndryshe nga Banka, punëson ose merr masa për punësimin, sipas rastit, dhe përdor konsulentë, kualifikimet, përvoja dhe termat e referencës të të cilëve janë të pranueshme për Bankën, duke përfshirë:

1. Konsulentët për përgatitjen e projekteve inxhinierike (duke përfshirë vlerësimin e ndikimit ambientalist dhe social për nënprojektet), pjesë e zbatimit të projektit sipas parashikimit në pjesën A;

2. Konsulentët për mbikëqyrjen e punëve të ndërtimit për projektin, sipas parashikimit në pjesën C;

3. Konsulenti monitorues i Huadhënësit për të asistuar Bankën në monitorimin e zbatimit të projektit (duke përfshirë rezultatet ambientaliste dhe sociale) në emër të bankave, siç përcaktohet në pjesën D;

4. Konsulentët për dhënien e mbështetjes zbatuese për FZSHH-në sipas parashikimit në pjesën E;

5. Konsulentët për të asistuar FZSHH-në për përmirësimin e mirëmbajtjes së rrugëve lokale sipas parashikimit në pjesën F; dhe

6. Konsulentët për të asistuar në auditimin e jashtëm teknik sipas parashikimit të seksionit 3.01(f).

b) Huamarrësi i jep falas çdo konsulenti të përfshirë për të asistuar në çështjet në lidhje me projektin ose veprimet e Huamarrësit të gjithë mbështetjen e nevojshme për të përmbushur funksionet e tyre, duke përfshirë të gjitha dokumentet, materialet dhe informacion tjetër që mund të jetë i lidhur me punën e tyre.

Seksioni 3.05 Shpeshtësia e raportimit dhe kërkesat e paraqitjes

a) Duke filluar nga data e hyrjes në fuqi, deri sa të shlyhet ose anulohet shumica e plotë e huasë, FZSHH-ja, në emër të Huamarrësit, i paraqet Bankës raporte vjetore mbi çështjet ambientaliste dhe sociale që lindin në lidhje me Huamarrësin ose projektin brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh pas fundit të vitit për të cilin raportohet. Këto raporte përfshijnë informacion mbi çështjet e mëposhtme specifike:

1. Informacion mbi përputhshmërinë nga Huamarrësi me kërkesat e parashikuara të efektshmërisë sipas parashikimit në seksionin 3.03(a) dhe zbatimin e planit të veprimit ambientalist dhe social;

2. Informacion mbi mënyrën si Huamarrësi ka monitoruar përputhshmërinë me kërkesat e parashikuara të efektshmërisë dhe planin e veprimit ambientalist dhe social nga çdo kontraktues të përfshirë në projekt dhe një përmbledhje të çdo mospërputhshmërie thelbësore nga ky kontraktues me kërkesat e parashikuara të efektshmërisë dhe planit të veprimit ambientalist dhe social dhe të çdo mase të marrë për të korrigjuar këtë mospërputhje;

3. Informacion mbi zbatimin e planit të përfshirjes së aktorëve që kërkohet nga kërkesa e parashikuara e efektshmërisë 10, duke përfshirë një përmbledhje të çdo ankese që paraqitet dhe si këto ankesa janë zgjidhur;

4. Informacion mbi përputhshmërinë e Huamarrësit me ligjet ambientaliste dhe sociale në lidhje me projektin, duke përfshirë statusin e çdo autorizimi të kërkuar për projektin, rezultatet e çdo inspektimi të kryer nga një autoritet rregullator, çdo shkelje të ligjeve, rregulloreve ose standardeve të zbatueshme dhe çdo veprimi korrigjues ose gjore në lidhje me këtë shkelje, dhe një përmbledhje të çdo njoftimi të rëndësishëm, raportit dhe komunikimi tjetër mbi çështjet ambientaliste dhe sociale në lidhje me projektin e paraqitur nga Huamarrësi te çdo autoritet rregullator;

5. Informacion mbi menaxhimin e sigurisë dhe të shëndetit në punë dhe regjistrin e sigurisë dhe të shëndetit në punë të projektit, duke përfshirë shpeshtësinë e aksidenteve, incidentet me pasojë humbje kohe dhe rreziqet, çdo masë parandaluese ose lehtësuese të marrë ose planifikuar nga Huamarrësi, çdo trajnim personeli për shëndetin dhe sigurinë në punë dhe çdo iniciativë tjetër në lidhje me menaxhimin e shëndetit dhe sigurisë në punë që është zbatuar ose planifikuar nga Huamarrësi;

6. Një përmbledhje të çdo ndryshimi në ligjet ambientaliste dhe sociale që mund të kenë një efekt thelbësor për projektin; dhe

7. Kopje të çdo informacioni mbi çështjet ambientaliste dhe sociale që i paraqiten periodikisht nga Huamarrësi publikut të gjerë.

b) Duke filluar nga data e hyrjes në fuqi, FZSHH-ja, në emër të Huamarrësit, i paraqet Bankës raporte periodike për projektin e përmendur në seksionin 4.04(a)(iv) të termave dhe kushteve standarde çdo tremujor, brenda 45 ditëve pas fundit të periudhës së raportimit, derisa të jetë përfunduar projekti. Këto raporte përfshijnë detajet e mëposhtme specifike:

1. Informacionin e përgjithshëm të mëposhtëm:

A) Progresi fizik i bërë në zbatimin e projektit deri në datën e raportit gjatë periudhës së raportimit;

B) Vështirësitë aktuale ose të pritshme, ose vonesat në zbatimin e projektit dhe efekti i tyre në grafikun e zbatimit, dhe hapat faktikë të ndërmarrë ose të planifikuar për të kaluar vështirësitë dhe mënjeluar vonesat;

C) Ndryshime të pritshme në datën e përfundimit të projektit;
D) Ndryshimet thelbësore të personelit të konsulentëve ose të kontraktorëve;
E) Çështjet që mund të ndikojnë në koston e projektit; dhe
F) Çdo zhvillim ose aktivitet që mund të ndikojë në realizueshmërinë ekonomike të ndonjë pjese të projektit.

2. Një tabelë progresi, bazuar mbi grafikun e zbatimit të projektit, që tregon progresin në çdo pjesë të projektit dhe duke përfshirë një grafik të planifikuar dhe faktik të shpenzimeve.

3. Pasqyrat financiare që tregojnë hollësitë e shpenzimeve të shkaktuara në çdo pjesë të projektit dhe tërheqjet, së bashku me një deklaram që tregon:

A) vlerësimet fillestare të shpenzimeve;
B) vlerësimet e rishikuara të shpenzimeve, nëse ka, me shkaqet e ndryshimeve;
C) shpenzimet fillestare të vlerësuara dhe shpenzimet faktike deri tani;
D) shkaqet për ndryshimet e shpenzimeve faktike deri tani nga shpenzimet fillestare të vlerësuara deri tani; dhe
E) shpenzimet e vlerësuara për tremujorët e mbetur të vitit.

4. Një deklaram të shkurtër të statusit të përputhshmërisë me secilin kusht që gjendet në këtë Marrëveshje.

c) Menjëherë pas ndodhisë së një incidenti ose aksidenti në lidhje me Huamarrësin ose projektin që ka ose mund të ketë efekt negativ të konsiderueshëm mbi ambient ose mbi shëndetin, ose sigurinë publike, ose në punë, Huamarrësi informon Bankën dhe menjëherë pas kësaj i bën njoftim Bankës për këtë, duke specifikuar natyrën e këtij incidenti ose aksidenti dhe çdo hapi që Huamarrësi po ndërmerr për të korrigjuar këtë. Pa kufizuar përgjithësimin e sa më sipër:

1. një incident ose aksident ka të bëjë me projektin nëse ai ndodh në një vend që përdoret për projektin ose nëse shkaktohet nga impiantet, pajisjet, automjetet ose mjetet e lundrimit që përdoren ose kanë të bëjnë me projektin (që përdoren ose jo në një vend të projektit dhe pavarësisht nëse përdoren apo jo nga personat e autorizuar ose të paautorizuar);

2. një incident ose aksident konsiderohet të ketë efekt të konsiderueshëm negativ mbi ambientin ose mbi shëndetin, ose sigurinë publike, ose të punës, nëse:

A) çdo ligj i zbatueshëm kërkon njoftimin e këtij incidenti ose aksidenti te një autoritet qeveritar;

B) një incident ose aksident i tillë ka të bëjë me fatalitetin e një personi (pavarësisht nëse ky person është i punësuar nga Huamarrësi);

C) më shumë se një person (pavarësisht nëse këta persona janë të punësuar nga Huamarrësi) ka pësuar plagosje të rëndë që kërkon shtrim në spital; ose

D) një incident ose aksident i tillë është bërë ose mund të bëhet publikisht i njohur qoftë nëpërmjet mbulimit të medias apo ndryshe.

d) Të paktën një herë në vit dhe në çdo rast jo më vonë se fundi i vitit fiskal, FZSHH-ja në emër të Huamarrësit i jep Bankës një listë të seksioneve të rrugëve lokale dhe rajonale, rehabilitimi i të cilave parashikohet në këtë Marrëveshje dhe është planifikuar të kryhet vitin në vazhdim. Kjo listë është në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën dhe Banka pranon secilin dhe të gjithë zërat e përcaktuara në këtë listë.

Neni 4

Kushte financiare

Seksioni 4.01 Regjistrat dhe raportet financiare

a) Në lidhje me departamentet ose agjencitë e Huamarrësit, përgjegjëse për zbatimin e projektit ose një pjese të tij, Huamarrësi do të mbajë procedura, regjistra dhe llogari që reflektojnë në mënyrë të përshtatshme, në pajtim me standardet e kontabilitetit të pranura ndërkombëtarisht, të aplikuara njëtrajtësisht, operacionet, burimet dhe shpenzimet në lidhje me projektin dhe për të monitoruar dhe regjistruar progresin e projektit (duke përfshirë shpenzimet e tij dhe përfitimet që rrjedhin prej tij).

b) Huamarrësi:

1. duhet të ketë regjistra dhe llogari të përmendura në seksionin 4.01(a), duke përfshirë ato në lidhje me llogarinë e veçantë, për çdo vit fiskal të audituar nga auditë të pavarur të pranueshëm për Bankën, në pajtim me parimet dhe standardet e auditimit të pranura ndërkombëtarisht;

2. duhet t'i paraqesë Bankës, sa më shpejt të jetë e mundur, por në çdo rast jo më vonë se gjashtë muaj pas fundit të çdo viti fiskal, raportin e këtij auditimi nga këta auditë me atë objekt dhe hollësi që mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme Banka; dhe

3. duhet t'i japë Bankës çdo informacion tjetër në lidhje me regjistra dhe llogari, dhe auditimin e tyre, që mund të kërkojë Banka në mënyrë të arsyeshme herë pas here.

Neni 5

Pezullimi, përsheptimi, anulimi

Seksioni 5.01 Pezullimi

Sa më poshtë përcaktohet për qëllimet e seksionit 7.01(a)(xvii) të termave dhe kushteve standarde:

a) kuadri legjislativ dhe rregullator i zbatueshëm për sektorin e rrugëve në territorin e Huamarrësit të jetë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar ose hequr dorë në një mënyrë tjetër prej asaj të aprovuar nga Banka me shkrim; ose

b) e drejta e Huamarrësit për të tërhequr në bazë të kontratës së financimit me EIB ose për të tërhequr nga fondet e grandit të IPA-s të jetë pezulluar, anuluar ose pushuar plotësisht ose pjesërisht, në pajtim me termat e angazhimeve përkatëse, megjithatë, me kusht që dispozitat e këtij paragrafi të mos zbatohen nëse Huamarrësi provon në mënyrë të pranueshme për Bankën që grande ose hua koncesionare të mjaftueshme për të dhënë fonde të mjaftueshme për projektin janë në dispozicion të Huamarrësit nga burime të tjera me terma dhe kushte në pajtim me detyrimet e Huamarrësit në bazë të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 5.02 Përsheptimi i maturimit

Sa më poshtë përcaktohet, për qëllimet e seksionit 7.06(f) të termave dhe kushteve standarde:

a) çdo ngjarje e specifikuar në seksionin 5.01 që ka vazhduar për tridhjetë ditë pasi t'i jetë bërë njoftimi Huamarrësit nga Banka për përcaktimin e Bankës që kjo ngjarje ka ndodhur, duke cituar gatishmërinë e Bankës për të vepruar në pajtim me seksionin 7.06 të termave dhe kushteve standarde.

Seksioni 5.03 Anulimi

Nëse në një moment Banka përcakton që një pagesë ose një përdorim i llogarisë së veçantë është bërë në mënyrë që nuk përputhet me kërkesat e skedulit 3 dhe përcakton shumën e huasë për të cilën vlen ky keqpërdorim, Banka, duke njoftuar Huamarrësin, mund të pushojë të drejtën e Huamarrësit për të bërë tërheqje në lidhje me këtë shumë. Me dhënien e këtij njoftimi, kjo shumë e huasë anulohet.

Neni 6

Hyrja në fuqi

Seksioni 6.01 Kushtet paraprake të hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje dhe disbursimi i transhit A

Sa më poshtë përcaktohen, për qëllimet e seksionit 9.02(c) të termave dhe kushteve standarde si kushte shtesë për efektivitetin e kësaj Marrëveshjeje dhe kushte para disbursimit të transhit A të huasë:

a) kjo Marrëveshje është ratifikuar nga Parlamenti Shqiptar;

b) ligji për ngritjen e Autoritetit Shqiptar të Rrugëve është ratifikuar nga Parlamenti Shqiptar;

c) Banka bindet që zbatimi i kërkesave të parashikuara në planin e veprimit ambientalist dhe social po vazhdon kryesisht në pajtim me grafikun që gjendet në veprimin ambientalist dhe social dhe që, bazuar në progresin e deritanishëm, kërkesat e parashikuara në planin e veprimit ambientalist dhe social priten të përmbushen brenda afatit të parashikuar në këtë plan;

d) lista e seksioneve rrugore, rajonale dhe lokale, rehabilitimi i të cilave parashikohet në bazë

të kësaj Marrëveshjeje dhe planifikohet të kryhet gjatë vitit të parë pas datës së disbursimit të parë sipas transhit A, i është dhënë Bankës në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën dhe Banka është dakord me secilin dhe të gjithë zërat që janë përfshirë në këtë listë;

e) konsulentët e kualifikuar për të mbështetur FZSHH-në në zbatimin e projektit, duke përfshirë konsulentët e mbikëqyrjes inxhinierike të pranueshëm për Bankën janë emëruar; dhe

f) kontrata e financimit EIB është nënshkruar dhe dorëzuar, dhe të gjitha kushtet paraprake për hyrjen në fuqi të saj ose të drejtën e Huamarrësit për të bërë tërheqje sipas saj, përveç hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, janë përmbushur.

Seksioni 6.02 Opinioni ligjor

Për qëllimet e seksionit 9.03(a) të termave dhe kushteve standarde, mendimi ose mendimet e këshilltarit ligjor janë dhënë në emër të Huamarrësit nga Ministri i Drejtësisë në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën.

Seksioni 6.03 Kushtet për çeljen e transhit B

Pa cenuar diskrecionin e Bankës për të përcaktuar nëse duhet bërë apo jo ndonjë disbursim në bazë të transhit B, detyrimi i Bankës për të bërë disbursimin e parë të transhit B i nënshtrohet përmbushjes së kushteve, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, që në datën e kërkesës së Huamarrësit për këtë disbursim të transhit B dhe në datën e këtij disbursimi:

a) fondet IPA 2010 dhe IPA 2011 në shumën e përgjithshme 33 000 000 euro janë të disponueshme; dhe

b) Autoriteti Shqiptar i Rrugëve është ngritur dhe është funksional, dhe është i përgjegjshëm për administrimin e rrjetit rajonal të rrugëve që mbulohen nga projekti.

Seksioni 6.04 Prishja për shkak të moshyrjes në fuqi

Data 90 ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje përcaktohet për qëllimet e seksionit 9.04 të termave dhe kushteve standarde.

Neni 7

Të ndryshme

Seksioni 7.01 Njoftime

Adresat e mëposhtme përcaktohen për qëllimet e seksionit 10.01 të termave dhe kushteve standarde:

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave

Bul. "Dëshmorët e Kombit", 1

Tiranë

Shqipëri

Në vëmendje të: Ministrit të Financave

Faks: (355) (4) 2228 494

Për Bankën:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Në vëmendje të: Operation Administration Unit

Faks: +44-20-7338-6100

Në dëshmi sa më sipër, palët, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar sipas rregullit, kanë realizuar nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje në katër kopje dhe dorëzimin në Tiranë, Shqipëri, në ditën dhe vitin e shkruar së pari më sipër.

SKEDULI 1

PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

1. Qëllimi i projektit është asistimi i Huamarrësit në rehabilitimin e deri 500 km rrjet rrugor rajonal dhe lokal në Shqipëri.

2. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme, në pajtim me ato modifikime që Banka dhe Huamarrësi mund të bien dakord herë pas here:

Pjesa A: Përgatitja e projekteve inxhinierike

Pjesa B: Punët civile për rehabilitimin e rrugëve rajonale dhe lokale

Punët për pjesën B të projektit, duke përjashtuar tatimet, do të bashkëfinancohen nga grandet EIB dhe IPA 2010 dhe IPA 2011. Huamarrësi financohet çdo marrje në pronësi të tokës dhe të gjitha tatimet në lidhje me pjesën B të projektit (duke përfshirë në lidhje me kontratat e punëve civile).

Pjesa C: Mbikëqyrja e punëve të ndërtimit për projektin e përmendur në pjesën B, menjëherë sapo të skadojë kontrata mbi mbikëqyrjen tashmë në fuqi ndërmjet Huamarrësit dhe Bankës Botërore, që do të financohet nga grandet WBIF TC.

Emërohet një konsulent mbikëqyrjeje që do të monitorojë zbatimin e punëve sipas pjesës B të projektit.

Pjesa D: Monitoruesi i Huadhënësit

Emërohet një monitorues i Huadhënësit që monitoron zbatimin e projektit në emër të bankave.

Pjesa E: Mbështetja në zbatim

Emërohet një konsulent që jep mbështetje për zbatimin për FZSHSH-në, dhe

Pjesa F: Konsulentët për përmirësimin e mirëmbajtjes së rrugëve lokale

Emërohen konsulentë për të asistuar FZSHSH-në në përmirësimin e mirëmbajtjes së rrugëve lokale.

Shërbimet sipas pjesëve A, D, E, dhe F financohen nga grandet WBIF TC.

3. Projekti pritet të përfundojë më 31 dhjetor 2015.

SKEDULI 2 KATEGORITË DHE TËRHEQJET

1. Tabela bashkëlidhur këtij skeduli përcakton kategoritë, shumën e huasë së alokuar për secilën kategori dhe përqindjen e shpenzimeve që duhet të financohet për çdo kategori.

2. Pavarësisht dispozitave të paragrafit 1 të mësipërm, asnjë tërheqje nuk bëhet në lidhje me shpenzimet e bëra para datës së Marrëveshjes së huasë.

Shtojcë e skedulit 2

Kategoria	Shuma e huasë së alokuar në monedhën e huasë	Përqindja e shpenzimeve që duhet të financohet
1. Punët për pjesën B të projektit	49 500 000 euro	37.2%, duke përjashtuar çdo tatim*
2. Komisioni i fillimit	500 000 euro	100%
Totali	50 000 000 euro	

* përqindja e financimit të përgjithshëm të projektit.

SKEDULI 3 LLOGARIA E VEÇANTË

1. Për qëllimet e këtij skeduli, termat e mëposhtëm kanë kuptimet e mëposhtme:

"Kategori e përshtatshme" janë kategoritë 1 dhe 2 të shtojcës së skedulit 2.

"Shpenzime të përshtatshme" janë shpenzimet në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave,

punëve dhe shërbimeve që kërkohen për projektin që duhet të financohen nga shumat e huasë dhe që alokohen herë pas here te një kategori e përshtatshme, në pajtim me dispozitat e skedulit 2.

"Balanca maksimale e llogarisë së veçantë" është një shumë e barabartë me 5 000 000 euro;

"Shuma minimale e tërheqjes nga llogaria e veçantë" është një shumë e barabartë me 250 000 euro.

2. Pagesat nga llogaria e veçantë bëhen vetëm për shpenzime të përshtatshme në pajtim me dispozitat e këtij skeduli.

3. Pasi Banka merr prova të pranueshme prej saj që llogaria e veçantë është hapur rregullisht në pajtim me termat dhe kushtet e pranueshme për Bankën, duke përfshirë mbrojtjen e përshtatshme ndaj kompensimit, sekuestrimit dhe konfiskimit, Huamarrësi mund të tërheqë nga shuma e disponueshme dhe të depozitojë në llogarinë e veçantë një shumë fillestare që nuk kalon balancën maksimale të llogarisë së veçantë dhe nuk është më e vogël se shuma minimale e tërheqjes nga llogaria e veçantë.

4. Pas kësaj, Huamarrësi mund të tërheqë shuma shtesë nga shuma e disponueshme dhe t'i depozitojë këto shuma në llogarinë e veçantë, në pajtim me kufizimet e përcaktuara në paragrafin 6 të mëposhtëm dhe përmbushjen e kushteve të mëposhtme për secilën tërheqje të kërkuar:

a) Huamarrësi i ka paraqitur Bankës pasqyra llogarish dhe dokumente, dhe çdo provë tjetër të kërkuar nga Banka për të demonstruar që shumat e disbursuara nga llogaria e veçantë janë aplikuar rregullisht.

b) Pas dhënies fuqi të tërheqjes së kërkuar dhe depozitimit të shumës së kësaj tërheqjeje në llogarinë e veçantë, balanca e llogarisë së veçantë nuk kalon balancën maksimale të llogarisë së veçantë.

c) Përveç kur Banka bie dakord herë pas here, shuma e tërheqjes së kërkuar për depozitim në llogarinë e veçantë nuk është më e vogël se shuma minimale e tërheqjes nga llogaria e veçantë.

5. Pa cenuar kërkesat e paragrafit 4(a) më sipër, Huamarrësi, në çdo moment që Banka mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme, paraqet një raport mbi balancën dhe hollësi të tjera të llogarisë së veçantë, duke përfshirë pasqyra llogarish dhe dokumente dhe prova të tjera që Banka mund të kërkojë, të cilat tregojnë që pagesat e bëra nga llogaria e veçantë janë bërë në pajtim me kërkesat e parashikuara në këtë skedul.

6. Pavarësisht dispozitave të paragrafit 4 të këtij skeduli, Huamarrësi, përveç kur Banka bie dakord ndryshe, tërheq fonde nga llogaria e vënë në dispozicion për depozitim në llogarinë e veçantë:

a) nëse, në çdo kohë, Banka përcakton që të gjitha tërheqjet e tjera duhet të bëhen në pajtim me dispozitat e seksionit 2.03(a); ose

b) menjëherë sapo shuma e disponueshme e alokuar në kategoritë e përshtatshme është e barabartë me dyfishin e shumës së balancës maksimale të llogarisë së veçantë.

Pas kësaj, tërheqjet e alokuara te kategoritë e përshtatshme ndjekin ato procedura që Banka mund të përcaktojë me një njoftim drejtuar Huamarrësit. Këto tërheqje të tjera bëhen vetëm pas dhe në masën që Banka është bindur që shumat e mbetura në depozitën e llogarisë së veçantë në datën e këtij njoftimi do të përdoren për bërjen e pagesave për shpenzime të përshtatshme.

7. Nëse Banka përcakton në çdo kohë që një pagesë ose një përdorim i llogarisë së veçantë:

a) është bërë për një shpenzim ose në një shumë që nuk është e përshtatshme në pajtim me paragrafin 2 të këtij skeduli; dhe

b) nuk është bindur nga provat e paraqitura Bankës;

atëherë Banka mund t'i kërkojë Huamarrësit:

1. të paraqesë ato prova shtesë që mund të kërkojë Banka; dhe/ose;

2. të depozitojë në llogarinë e veçantë (ose, nëse Banka e kërkon këtë, i shlyen Bankës) një shumë të barabartë me shumën e këtyre pagesave ose pjesën e tyre që nuk është e përshtatshme ose nuk justifikohet.

Në rast se Banka bën një përcaktim të tillë në bazë të (a) ose (b) më sipër, nuk bëhet asnjë tërheqje, përveç kur Banka bie dakord ndryshe, për depozitën në llogarinë e veçantë deri në atë moment kur Huamarrësi të ketë: (A) depozituar në llogarinë e veçantë ose shlyer Bankës një shumë të barabartë me shumën e kësaj pagese (ose një pjesë të saj) të përcaktuar të papërshtatshme ose të pajustificuar, ose (B) i ka paraqitur Bankës prova shtesë të pranueshme për të që shumat e disbursuara

më parë nga llogaria e veçantë janë zbatuar rregullisht.

8. Nëse:

a) Banka përcakton në një moment të caktuar që një shumë e mbetur në llogarinë e veçantë nuk do të kërkohej për të mbuluar pagesat e mëtejshme për shpenzimet e përshtatshme; ose

b) Banka udhëzon Huamarrësin t'i shlyejë Bankës një shumë në pajtim me paragrafin 7(2);

Huamarrësi, menjëherë pas njoftimit të Bankës, i parapaguan Bankës një pjesë të huasë së barabartë me këtë shumë. Për këtë qëllim, hiqet dorë nga kërkesa që parapagesat e huasë duhet të bëhen në datat e pagesës së interesit, sipas paragrafit 10 më poshtë.

9. Huamarrësi, me njoftim paraprak drejtuar Bankës të dhënë në pajtim me seksionin 3.07(a) të termave dhe kushteve standarde, mund të parapagujë në çdo datë të pagesës së interesit të gjitha ose një pjesë të fondeve të depozituara në llogarinë e veçantë.

10. Çdo parapagesë, në pajtim me paragrafin 8 ose 9 më sipër, bëhet në pajtim me seksionin 3.07 të termave dhe kushteve standarde; megjithatë, me kusht që: (a) pavarësisht seksionit 3.07(c)(i)(A) të termave dhe kushteve standarde, kjo parapagesë nuk i nënshtrohet shumës së parapagesës minimale, dhe (b) çdo parapagesë që bëhet në një datë të ndryshme nga data e pagesës së interesit i nënshtrohet pagesës së kostos së ndryshuar, në pajtim me seksionin 3.10 të termave dhe kushteve standarde. Çdo parapagesë në pajtim me paragrafin 8 ose 9 të mësipërm aplikohet nga Banka në pajtim me seksionin 3.07(c)(ii) të termave dhe kushteve standarde.

SKEDULI 4 PLANI PËR MENAXHIMIN SOCIAL DHE TË AMBIENTIT

Nr.	Çështja	Masa/veprimi zbutës	Pala përgjegjëse	Afati kohor
1	Dokumentacioni i zbatueshëm	Rishikimi i kuadrit të garancive për ambientin (ESE) dhe kuadrit të politikave të rivendosjes (RPF) që janë përgatitur nga Banka Botërore (BB) për të përfshirë procedurat dhe udhëzimet për ndonjë kërkesë që mungon të EBRD-së	EBRD TC	Para vlerësimit të fillimit të nënprojektit individual
2	Trajnimi	Trajnimi i shoqërisë projektuese për të respektuar kërkesat e parashikuara në ESF, RPF, dhe EBRD PR-ve	ADF dhe EBRD TC	Para vlerësimit për fillimin e nënprojekteve individuale
3.	Burimet	Vlerësimi i përshtatshmërisë së burimeve sociale dhe ambientaliste të ADF-së për të menaxhuar ngarkesën e punës; këshillime nëse ADF-ja kërkon burime shtesë; dhe trajnimi i ADF-së për EBRD PR-të	EBRD TC	Para vlerësimit për fillimin e nënprojekteve individuale
4	Burimet	Nëse burimet e ambientit dhe sociale të ADF-së konstatohen të pamjaftueshme për të përballuar ngarkesën e punës, punësimi i personit shtesë që mendohet i nevojshëm nga EBRD-ja.	ADF	Para vlerësimit për fillimin e nënprojekteve individuale
5.	Standardet e zbatueshme	Menaxhimi i çështjeve ambientaliste, sociale, të shëndetit dhe sigurisë së projektit në një mënyrë që është në pajtim me praktikën e mirë kombëtare dhe ndërkombëtare (si të Bankës Botërore I/FC-së) dhe politikave sociale dhe Politikë të EBRD-së dhe kërkesat e performancës (2008)	ADF	Të gjitha fazat
6.	Dokumentacioni i zbatueshëm	Zbatimi i procedurave të kujdesit të duhur të përkufizuara sipas ESF-së dhe RPF-së së rishikuar	ADF	Të gjitha fazat
7	Dokumentacioni i zbatueshëm	Para fillimit të punëve, shtjellimi i planeve të menaxhimit dhe monitorimit ambientalist, planeve të menaxhimit dhe monitorimit social për çdo seksion të rrugës së financuar nga EBRD-ja në mënyrë të pranueshme për EBRD-në dhe Huamarrësin, në pajtim me kërkesat e parashikuara në ref.6 të kësaj ESAP, ESF-je dhe RPF-je	ADF	Të gjitha fazat
8	Dokumentacioni i zbatueshëm	Huamarrësi zbaton të gjitha planet ambientaliste, sociale, të shëndetit dhe sigurisë (EHSS) (sipas përcaktimit në	ADF	Të gjitha fazat

		ref.7 të këtij ESAP) duke përfshirë ESAP-in, masat dhe lejon kushtet e përmendura në ESF		
9	Projekt	Planet e rehabilitimit të rrugës duhet të përfshijnë masat për sigurinë e rrugës dhe sinjalistikën në pajtim me legjislacionin e brendshëm dhe me praktikën e mirë ndërkombëtare.	ADF	Projekt
10	Ndërtim	Zbatimi i kujdesshëm i procedurave dhe planet e veprimit të përmendura në ref.6-8 përbëjnë pjesë të kontratës së kontraktorit të ndërtimit.	Ndërtuesi	Para operacioneve
11	Ndërtim	Të gjithë ndryshimet në planet dhe procedurat e detajuara në ref.6-8 të kësaj ESAP-i miratohen nga EBRD-ja dhe Huamarrësi para zbatimit.	ADF	Para zbatimit
12	Menaxhimi i kontraktorëve të ndërtimit	Huamarrësi informon kontraktorët për përgjegjësitë e tyre ambientaliste dhe sociale, duke përfshirë kërkesat brenda kësaj ESAP-i. Kërkesat e zbatueshme sociale dhe të ambientit përcaktohen në marrëveshjet kontraktuale dhe monitorohen. Huamarrësi do të menaxhojë kontraktorët për të siguruar një ambient të sigurt dhe të shëndetshëm pune, duke nxitur praktikën më të mira shëndetësore dhe të sigurisë në vendin e punës dhe siguron garantimin e pajisjeve mbrojtëse të personelit dhe zbatimin e përdorimit të tyre. Huamarrësi do të veprojë si një punonjës i përgjegjshëm ndaj personelit dhe kontraktorëve. Ai garanton gjithashtu që kontraktorët të zbatojnë të njëjtat standarde dhe ata ose kontraktorët e tyre të japin: paga të drejta, orë pune të arsyeshme, pajisje dhe masa sigurie dhe shëndetësore në pajtim me legjislacionin e brendshëm dhe kërkesat e ILO-s dhe ekzistencën e një procedure ankimi për punëtorët.	ADF	Të gjitha fazat
13	Angazhimi i aktorëve & njoftimet publike	Huamarrësi zbaton procedura për konsultime publike dhe angazhimin e aktorëve që përmbushin kërkesat e EBRD-së për konsultim dhe deklarim publik. Huamarrësi shpërndan informacion në kohë para fillimit të punës: - për të informuar komunitetet e interesuara në lidhje me çdo aktivitet ndërtimi që mund t'i prekë ata (pengesa trafiku dhe kalimi, zhurmë, pluhur); - për të informuar komunitetet e interesuara në lidhje me ecurinë e punimeve; - për të kërkuar komente nga anëtarët e komunitetit në lidhje me efikasitetin e masave zbutëse për shqetësimet e shkaktuara nga ndërtimi; dhe - për disponibilitetin e procedurave të ankimit; - për komunikimin e rezultateve të monitorimit ambientalist (kryesisht zhurma dhe cilësia e ajrit) për publikun.	ADF	Të gjitha fazat
14	Procedura e ankimit nga punëtorët	Një procedurë normale për ankesat e punëtorëve do të vendoset nga Huamarrësi për gjithë kohëzgjatjen e projektit.	ADF	Para ndërtimit Të gjitha fazat

15	Raportet mujore gjatë ndërtimit	Sapo të jetë e disponueshme, por në çdo rast brenda (5) ditëve të punës pas paraqitjes së raportit mujor të punëve tek autoriteti publik, paraqitet një kopje elektronike e këtij raporti te konsulenti i monitorimit të EBRD-së që mbulon: i) një raport sigurie dhe ambienti, që jep hollësi për aksidentet në vendndodhje, normat aktuale të aksidenteve dhe masat parandaluese që janë vendosur për të parandaluar ose ulur aksidentet, dhe ii) çdo ngjarje e dukshme, duke përfshirë ngjarjet në lidhje me komunitetin, ambientin dhe median. Sapo të jetë e disponueshme, por në çdo rast brenda (10) ditëve të punës pas marrjes së raportit të progresit të inxhinierit të pavarur, paraqet një kopje elektronike të këtij raporti (seksionet në lidhje me çështjet e ambientit dhe sociale) për konsulentin e monitorimit të EBRD-së.	ADF	Çdo muaj gjatë ndërtimit
16	Raportet vjetore	Huamarrësi do t'i japë EBRD-së një raport përputhshmërie të ESAP, që përmbledh raportet e operacioneve/ndërtimeve mujore, dhe përfshin: 1. informacion mbi përputhshmërinë me standardet ambientaliste, shëndetësore, sociale dhe të sigurisë, duke përfshirë statusin e çdo autorizimi të kërkuar për projektin, rezultatet e çdo inspektimi të bërë nga një autoritet rregullator dhe shkeljen e ligjeve, rregulloreve ose standardeve të zbatueshme dhe çdo veprim korrigjues apo gjobë në lidhje me këtë shkelje. 2. informacion mbi zbatimin e planeve dhe procedurave të përmendura në ref.6 (të këtij ESAP-i), duke përfshirë çdo ndryshim të propozuar për veprimet, skedulët dhe koston. 3. informacion mbi zbatimin e kërkesave të kuadrit të së drejtës, rivendosjes dhe kompensimit gjatë periudhës së ndërtimit dhe vitit të parë të funksionimit. 4. një përmbledhje të çdo njoftimi material, raporti apo komunikimi tjetër për çështjet HSES për çdo autoritet rregullator. 5. informacion mbi të dhënat shëndetësore dhe të sigurisë së projektit, duke përfshirë normën e aksidenteve dhe çdo iniciativë në lidhje me çështjet e shëndetit dhe sigurisë që janë zbatuar apo planifikuar nga Huamarrësi. 6. një përmbledhje të çdo ndryshimi në ligjet në lidhje me çështjet HSES që mund të kenë efekt material mbi	ADF	Çdo vit Të gjitha fazat

		projektin, dhe		
		7. kopje të çdo informacioni për çështjet HSES që u jepen periodikisht aktorëve ose publikut të gjerë.		